

**Oktoberfest!**  
met *Die Innsbrucker*  
[www.innsbrucker-boehmische.at](http://www.innsbrucker-boehmische.at)



zaterdag 24 oktober - sporthal bocholtz - [www.150jaarzangkoor.nl](http://www.150jaarzangkoor.nl)

DAS ORIGINAL

## Sprookjesevenement Simpelveld op vrijdagavond a.s.

**SIMPELVELD** - Het heerlijk sprookjesavondje komt er aan. Voor het vierde achtereenvolgende jaar. Deze keer een week vroeger, dan de voorgaande jaren. En let op vanaf een ander startpunt! Kom genieten met kinderen, familie, vrienden, opa's en oma's. Ook dit jaar belooft het voor jong en oud een prachtige tocht te worden.

ken, dit jaar vanuit de Sportlaan in Simpelveld.

Dan wacht een fraaie route voor groot en klein op u met veel elfjes, kabouters, trollen, heksen, prinsessen, koningen, sprookjesfiguren en natuurlijk ook de niet te missen olifant. Dit jaar zijn er maar liefst 25 acts en meer dan 60 sprookjesfiguren te bewonderen.

### Entree

Kinderen tot en met 12 jaar betalen € 1,50 entree en de overige bezoekers € 2,50.

### Startpunt

U kunt op 16 oktober tussen 18.30 uur en 20.30 uur vertrek-

We zijn er dit jaar in geslaagd om op het gezellige Kerkplein (Vroenhofstraat) een bijzondere slotact binnen te halen in de persoon van Clara Zoerbier (Jack Vinders) en Stan Peters, zij zullen u op het einde van de route amuseren. Daartoe dient u echter in het bezit te zijn van een geldig entreebewijs.



### Voorverkoop

Het is aan te bevelen om de kaartjes vooraf te kopen en zodoende lange wachtrijen voorkomen.

In de voorverkoop te verkrijgen bij de volgende adressen:

In Simpelveld: Friture Oranjeplein, Oranjeplein 1a / Speelgoedzaak Play Town, Kloosterplein 42c.

In Bocholtz: Bakkerij Ivo Dreesen, Wilhelmijnstraat 27 / Sigarenspecialzaak Jos Laval, Dr. Nolenstraat 25.



### Jong en oud

De magische sprookjestocht is niet alleen bedoeld voor kinderen, maar voor iedereen die een gezellig avondje wil beleven. De route is korter dan voorgaande jaren.

De organisatie is in handen van Puur Weijers en Weijers, bedenkers van unieke momenten in samenwerking met de Gemeente Simpelveld. Ook dit jaar weer mogelijk gemaakt door diverse sponsors en met medewerking van het Huis voor de Kunsten In Limburg en de Provincie Limburg.

hof van *Kosberg* creatief atelier

**Haal de herfst in huis!**  
**Open dagen bij Hof van Kosberg**

Op 10 en 11 oktober & 17 en 18 oktober van 11.00 - 17.00 uur.

**Wij zorgen voor koffie en lekkers.**

**Kransen, decoraties, brocante, sieraden en andere leuke snuisterijen**

Kom een route ophalen voor een prachtige herfstwandeling in het 5-sterren landschap en ontvang bij terugkomst koffie met iets lekkers.



Voucher: ontvang tegen inlevering van deze advertentie, 10% korting op de hele collectie.

| Schwebbergerweg 80 | 6281NJ Mechelen | 06 16 398 489 | [info@kosberg.nl](mailto:info@kosberg.nl) | [www.kosberg.nl](http://www.kosberg.nl) |

SEPTEMBER  
BLOEMEN & PLANTEN DECORATIE

16 & 17 oktober  
vrijdag 9.00 tot 20.00  
zaterdag 9.00 tot 17.00

Allerheiligen show

[info@septemberbloemen.nl](mailto:info@septemberbloemen.nl)  
[www.septemberbloemen.nl](http://www.septemberbloemen.nl)  
T: 045-5443940 M: 0623529127  
voor grafwerk altijd bereikbaar




## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer  
Irmstraat 7, Simpelveld  
06 - 19 86 88 16  
info@weekbladtroebadoer.nl  
- Drukkerij Deitz & Weeren  
Roy en Anja Weeren  
Maastrichterlaan 111, Vaals  
043 - 306 17 43  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:  
 [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)

### Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

### Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

## De gezellige weekmarkt van Simpelveld

Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL  
F. ERKENS**

## Victoriabaars

per kilo € **12<sup>90</sup>**

## Kibbelingen met saus

per bakje € **3<sup>00</sup>**

## Hollandse nieuwe

€ **1<sup>70</sup>** per stuk  
4 stuks voor € **6<sup>50</sup>**

## Lekker lopen in mooi mechelen!!

**MECHELEN** - Wandelsportcomité Magan heeft voor zondag 18 oktober weer een mooie herfstwandeling in petto! Na de pittige en afwisselende route naar o.a. Cottessen met Pinksteren, zal er ditmaal dichterbij huis gebleven worden. Er zullen er een aantal mooie plekken aangedaan worden in en rondom Mechelen. Zo zal er gewandeld worden naar de gehuchten Bommerig, Hurpesch, Camerig en Rott. Mooie vergezichten zullen er zijn op Mechelen zelf en de omliggende dorpen Epen en Vijlen. Naast de loop van de Geul, de sijteelpaadjes door de weilan-

den, wordt er ook door en langs bv. het Elzetterbos en bosrand gewandeld, waarbij vast genoten kan worden van alle moois dat het herfstseizoen ons te bieden heeft.

De centrale pauzeplaats is gelegen op Straeterveld, waarbij er binnen de muren van een zeer karakteristieke boerenhoeve een sfeervolle en goed verzorgde rustplek gecreëerd zal worden. Hier kan men terecht voor zowel een warm als koud hapje en drankje.

Startplaats: Café/zaal 'In de Kroen', Hoofdstraat 23, Mechelen  
Starttijden: 21 km 8.00 - 12.00 uur / 14 km 8.00 - 13.00 uur / 8 km 8.00 - 14.00 uur  
Inschrijfgeld: Conform de richtlijnen van de KWBN  
Info: famvanhautem@ziggo.nl

## Buuttekampioenen in Vaals...

**VAAALS** - Bulderen van het lachen is aangezegd tijdens het "Buutte Treffen" in Vaals op zondagnamiddag 8 november 2015.

Vanaf 16.00 uur betreden zes buutte-redner, super lachkannonen, het podium van zaal de Obelisk in Vaals. Humoristen die allen hun bekwaamheid hebben bewezen en die al ruimschoots in de prijzen zijn gevallen. Wat dacht u van dé enige echte Kampioenen van Limburg én Brabant 2015? Aangevuld met talenten en ex-kampioenen uit het Limburgse Land en de bekende stand-up comedian/tonprater. Marlon Kicken. Marlon werd geboren in Curaçao en huisde zowel in de pampa's van Wahlwiller als in Aarle-Rixtel. Zijn theatershows worden overstromd met lof in de media. Zien dus! De Völser lach-revue wordt muzikaal omlijst door accordeonvirtuoos Kyle Schielen en de presentatie is in handen van Piet Meesters, al bijna 22 jaar een gevraagd redner op de Limburgse podia. Deze lachrevue belooft een succes te worden. De voorverkoopkaarten kosten slechts € 11,00 en gaan al snel over de toonbank van Grand Café ZeRa in Vaals. Er zijn uitsluitend zitplaatsen. Vol=vol. De zaal gaat open om 15.00 uur. Deze unieke namiddag komt tot stand door samenwerking van Café ZeRa en Bureau Applaus. Laache is gezoont, wa!



## Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

Appel toeslag **8.25**

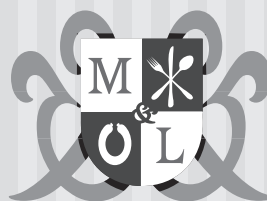
Strooiselpudding **8.25**

Choco candy brood **4.25**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur



## Meggie & Loek

SLAGERIJ - TRAITEUR - WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld

telefoon 045 5441225

[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)

Mis het niet, zondag 18 oktober vanaf 16.30 uur, RTL4, Van Slager tot Chef:

In deze uitzending de kandidaten die in onze slagerij strijden voor de overwinning!

## Initiatief om historische dorpspomp in Eys terug te brengen



**EYS** - In vroeger jaren hebben er meerdere dorpspompen in Eys gestaan. Met de komst van de waterleiding werd de dorpspomp overbodig en soms ook nog een sta in de weg. De Heemkundevereniging Eyra heeft nu het initiatief genomen om de dorpspomp nabij de kerk in Eys terug te brengen. Hierover zijn er al gesprekken geweest met diverse instanties en leveranciers. De Heemkundevereniging heeft tot nu toe alleen nog maar positieve reacties ontvangen.

Wat op dit moment ontbreekt, is een gedetailleerd beeld van de pomp. Eyra heeft alleen gebruiksmogelijkheden van een oude prentbriefkaart, waarop de pomp te zien is. De Heemkundevereniging uit Eys is nu op zoek naar foto's waarop de dorpspomp beter is weergegeven. Dit is nodig om mallen te maken voor de vervaardiging van de ombouw. Daarom deze vraag: Heeft iemand zo'n foto of andere afbeelding van de pomp of weet iemand ergens eenzelfde pomp



**Aanbiedingen week 42** *Bij ons staat vers voorop*

**Salade van de week:**  
**tomaat komkommer**

**Gezond pakket:**  
10 mandarijnen, 5 bananen, 1 spitskool,  
1 kilo prei en bakje champignons  
Samen voor € **7.50**

**Extra vrijdag aanbieding:**  
1 kg elstar + 10 mandarijnen  
voor € **3.50**

**Maaltijd van de week:**  
**Kip zoetzuur met rijst**

**Broodje van de week:**  
**kaas met Amsterdamse salade**

**Dorpstraat 18b - Simpelveld - 045-5412800**  
*Bent u slecht ter been of heeft u weinig tijd?  
Wij bezorgen het ook aan huis.  
Looptijd van 13 t/m 17 okt.*

te staan, dan zou Eyra deze informatie graag willen ontvangen. Er wordt dan onmiddellijk een scan gemaakt, waarna de afbeelding aan de eigenaar wordt teruggegeven. Meer informatie is verkrijgbaar

bij bestuurslid Peter Pelzer, St. Agathastraat 3,6287 AJ Eys (tel. 06- 14700070) of bij interim-voorzitter Ton Van Wersch, Burg. Custerslaan 24, 6373 TR te Landgraaf (tel. 045-5316887).



**Meggie & Loek**  
SLAGERIJ - TRAITEUR - WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)  
Reclame: di. 13 t/m za. 17 okt.

**Woensdag gehakt dag:**  
1 kg **gehakt** voor € **5.00**

**Danny en Loek menu:**  
**Kipstroganof met aardappels en spruiten € 5.98**

**Varkenshaas escargote met gratis champignonroomsaus** 100 gr € **1.45**  
**Scaloppine met witte wijnsaus** 100 gr € **1.95**  
**Speklappen** 4 halen **3 betalen**  
**Runderschnitzels** 4 halen **3 betalen**  
**Elsasser steaks** per stuk € **1.25**  
**Geb. kippenbouten** 4 halen **3 betalen**  
**Varkenshaassaté met gratis nasi** 100 gr € **1.48**  
**Ei bieslook** 100 gr € **0.95**  
**Vleessalade** 100 gr € **0.85**  
**Rookvlees** 100 gr € **1.98**  
**Franse rosbief** 100 gr € **2.15**

**Zaterdagactie:**  
100 gr **hamworst** en 100 gr **geb. pastei** voor € **1.95**  
zetfrouwen voorbehouden

DE MARKT SIMPELVELD



**Markt 13 • Simpelveld • 045-5441857**  
Wij zijn 7 dagen per week geopend: van 12.00 t/m 24.00 uur

**BROODJE ZALM**  
Ambachtelijk stokbroodje met zalm, kappertjes, balsamico uitjes en sla  
of  
**BROODJE PARMHAM**  
Ambachtelijk stokbroodje met parmaham, sla, olijfjes en Parmezaanse kaas  
Nu voor € **2,50**

NIEUW SEIZOENS PRODUCT  
**HAZENPEPER PANNETJE**  
met frites of aardappelkroketjes en rodekool  
Voor € **7,50**



Eugen Klein  
Rabe  
Michèle  
Lucia  
Di-strick  
Stizzoli  
Baronia  
Domina  
Foresti  
Bauer  
Max Faber  
Braun  
Averardo Bessi

**MODEHUIS VAN DEN BERG**  
Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76  
\*s maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

## Najaarsconcert Alpenklank Lemiers

**LEMIERS** - Kort na de zomervakantie staat op 17 oktober al weer het jaarlijks najaarsconcert van het mandoline-en gitaarorkest op het programma. Voor dit concert hebben we dit jaar gekozen voor het thema filmmuziek. Tijdens het concert willen we u muziek laten horen uit bekende films. Hieronder klassiekers als bijvoorbeeld "The Godfather", maar ook muziek uit recentere films zoals "The Hobbit". Filmmuziek ligt meestal goed in het gehoor en heeft een bijzondere herkenningswaarde voor mensen. Deze muziek is echter meestal geschreven voor blaas-muziek en/of strijkers. Voor ons dan ook een grote uitdaging om de stukken te bewerken en vervolgens waarheidsgetrouw

door ons orkest ten uitvoer te brengen met bas, mandoline, gitaar en mandola. Wij hopen in deze uitdaging te zijn geslaagd en dagen u uit om dit te komen beoordelen.

Uiteraard hebben we ook weer gasten uitgenodigd om het concert mee op te luisteren. Dit jaar is Vocalgroep Joy uit Berg en Teblijt onze gast. Het doet ons deugd dat we er ook nu weer in geslaagd zijn twee werken gezamenlijk in te repeteren die bovendien aansluiten bij ons concert-thema. De keuze is gevallen op de filmmuziek van "The Lion King" en van "Robin Hood". Het najaarsconcert vindt plaats op 17 oktober in de zaal van Café Oud Lemiers aan de Rijksweg in Lemiers. De zaal is open vanaf 19:15 uur en het concert begint op 20:00 uur. Zoals altijd vragen wij onze bezoekers om een vrije gave.

## Jubileumconcert Kunst & Vriendschap

**PARTIJ-WITTEM** - Op 13 november geeft Fanfare Kunst en Vriendschap uit Partij-Wittem in gemeenschapshuis A ge Wienhoes een speciaal jubileumconcert. Het wordt een uniek concert met veel hoogtepunten uit de rijke 65 jarige muzikale geschiedenis van fanfare Kunst en Vriendschap. De geleerden worden voor dit aparte concert versterkt door diverse oud leden die nog een keer aanschuiven voor het ophalen van prachtige muzikale herinneringen. Het programma bevat vele werken van de concourssuccessen

die de fanfare behaalde op de LBM wedstrijden, bij het behalen van diverse Landstitels en van de vele bijzondere Galaconcerten. Voor de kenners: The Land of the Long White Cloud, Resurgam, Count Basie, Gershwin, the Songs of the Wizz, the Nutcracker Suite en vele anderen passen die avond de revue. Kortom, een concert dat een echte muziekliefhebber niet mag missen. Het concert begint om 20.00 uur en de entree bedraagt € 10.00 in de voorverkoop bij bakkerij Meesen in Partij. Kaarten reserveren kan via [jef.cremer@ziggo.nl](mailto:jef.cremer@ziggo.nl).

## Een dankjewel namens Eendracht

**HULS** - Afgelopen maand zijn de leden van de fanfare Eendracht van de Huls bij u aan de deur geweest met de jaarlijkse donateursactie. Diegene die ons met deze actie steunden zeggen wij hartelijk dank.

### Galaconcert

Om onze dank uit te spreken voor het vertrouwen en de steun de afgelopen jaren – waarin we niet zoveel naar buiten konden treden door het afnemende aantal leden – bieden wij u een galaconcert aan op zondag 18 oktober vanaf 19.00 uur in de Remigiuserker te Simpelveld. Deze locatie is gekozen omdat deze voor iedereen goed toegankelijk is. We vragen dan ook geen entree, maar een vrije gave is uiteraard altijd welkom.

De organisatie van dit concert is in handen van Fanfare Eendracht, maar ook het Kerkelijk Zangkoor Harmonia levert aan dit concert een mooie muzikale

bijdrage. Beide verenigingen voeren u mee op sfeervolle klanken van verschillende muziekstijlen. Niet alleen deze Simpelveldse verenigingen, maar ook een delegatie van de Coriovallum Pipe Band uit Heerlen zal haar opwachting maken tijdens dit galaconcert. Daarnaast hebben we soliste Caroline Hoffman bereid gevonden een tweetal muziekwerken ten gehore te brengen. Caroline komt uit Klein Genhout en vormde jarenlang met de Maastrichtse zusjes Djem en Niña van Dijk de populaire popgroep Treble. Kortom, een uniek concert met heel veel variatie, solisten en muziekstijlen. De muzikanten van het fanfarekorps staan onder leiding van dirigent Roger Cobben en het kerkelijk zangkoor Harmonia staat onder leiding van hun dirigent Jean Lardinois. Uw gastheer van deze avond is onze beschermheer, dhr. Hub Hodinius, hij zal

u door de verschillende muziekwerken heen leiden.

### Het programma:

Pacific dreams van Jacob de Haan, *fanfare* / Halleluja, *fanfare* + *Caroline Hoffman* / To my country – Bernard Zweers, arr. Johan de Meij, *fanfare* + *orgel* / Conquest of paradise – Willy Hautvast, *fanfare* + *koor* / Santo van Tore W. Aas, bewerkt door Jean Lardinois, *ensemble* + *koor* / Ave Maria – Giulio Caccini, *kooperensemble* / The Baron of Dedem – Carl Wittrock, *fanfare* / Love changes everything – Lloyd Weber, *koor* / Amazing grace – arr. Jan Dols, *fanfare* + *koor* + *pipeband* / Gabriella's song – Stefan Nillson, arr. Sjef Ipskamp, *fanfare* + *Caroline Hoffman* / Benedictus – Karl Jenkins, arr. Tony Small, *fanfare* + *koor* / Highland Cathedral – arr. Mar Gouswaart, *fanfare* + *pipeband*.

Kom en geniet van dit galaconcert op zondag 18 oktober, aanvang 19.00 uur in de Remigiuserker te Simpelveld.



**ARNOLDUSSEN**  
Meubels & Meubelstoffering

**Ook voor reparatie van  
modern en Klassiek**

In onze showroom hebben wij diversen stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG  
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

**Als u niet naar ons kunt komen,  
komen wij naar u toe!**

**Bel even voor het maken van een afspraak  
Wij komen bij u langs voor  
een vrijblijvende offerte**

St. Remigiuserker 22-24 • 6369 EM Simpelveld  
Telefoon 045 5442537  
[www.arnoldussen-design.nl](http://www.arnoldussen-design.nl)

# VAESSEN

## Party & Catering

Onze aanbiedingen:  
van din. 13 okt.  
t/m zat. 17 okt.

**dinsdag / woensdag aanbieding**

<b>Boomstammetjes</b> 500 gr. € <b>2.95</b>	<b>BosseBollen</b> 4 voor € <b>4.98</b>	<b>Div. stampotten</b> 500 gr. € <b>2.95</b>
<b>VLEESWAREN</b>	<b>Lasagne</b> 500 gr. € <b>4.75</b>	<b>Penne al forno</b> per stuk € <b>2.98</b>
<b>Berliner</b> 100 gr. € <b>0.89</b>	<b>Preskop</b> 100 gr. € <b>1.05</b>	<b>Gegrilde ham</b> 100 gr. € <b>1.99</b>

**donderdag / vrijdag / zaterdag aanbieding**

**VERS VLEES**

<b>Varkenspoulet</b> 500 gr. € <b>3.75</b>	
<b>Runderpoulet</b> 500 gr. € <b>4.65</b>	
<b>Varkensfrikando</b> 500 gr. € <b>4.95</b>	
<b>Runderbraadstuk</b> 500 gr. € <b>6.95</b>	

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

## brood- en banketbakkerij

# Ivo Dreessen

aanbieding week 42 Proef en beleef het echte ambacht

Wij vieren de Week van de ambachtelijke Bakker:  
Koop deze week ons speciaal Choco Candy brood en steun hiermee het Toon Hermans huis te Sittard!  
Tevens verwennen wij u de hele week met heerlijke traktaties in de winkel!

**Brood van de week:**  
Kollenberger Speltbrood 'vernieuwd recept' voor **1.80**

**Vlaai van de week:**  
Kruimel puddingvlaai voor **7.50**

**Gebak van de week:**  
Chocoladebavarois taartpunt voor **1.35**

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

## Rode kruis huldigt jubilarissen

**BOCHOLTZ** - Tijdens de afdelingsbijeenkomst op dinsdag 6 oktober heeft het bestuur van de Rode Kruis afdeling Bocholtz-Simpelveld-Vaals 4 jubilarissen gehuldigd voor hun langjarig lidmaatschap. Bart Nijst, Marij Vincken en Gerda Heckmans waren 20 jaar lid, Huub Schepers 30 jaar lid. Tevens werden de voormalige

voorzitter Harry Schnackers en ex-penningmeester Henk Knops benoemd tot resp. ere-voorzitter en erelid van de afdeling.

Na deze interne huldiging was er nog een verrassing voor jubilaris Gerda Heckmans. Burgemeester Richard de Boer kwam met de wethouders een Koninklijke onderscheiding uitreiken. De totaal verraste Gerda werd gehuldigd voor haar vele verdiensten voor diverse organisaties.



Op de foto: links Marij Vincken-Malensek, midden Huub Schepers, rechts Gerda Heckmans-Haagmans. Op de foto ontbreekt: Bart Nijst

## Collecte Nicolaas-comité Bocholtz

**BOCHOLTZ** - Van maandag 19 tot en met zaterdag 31 oktober a.s. houdt het St. Nicolaas comité Bocholtz de jaarlijkse huis aan huis collecte. De opbrengst van deze collecte komt GEHEEL ten goede van de Bocholtzer kinderen, van de allerkleinsten tot en met de kinderen van groep 8 van de Bredeschool Bocholtz.

Op zondag 15 november a.s. zal de Sint en zijn Pieten Bocholtz bezoeken en op die dag krijgen de kinderen die de basisschool nog niet bezoeken een surprisezak en mogen zij een cadeautje uitzoeken. Nadere informatie over deze feestelijke dag zult U nog in dit weekblad te zijner tijd aantreffen.

Tijdens de huis aan huis collecte kunt U indien U met uw kind naar de Sint wilt komen aan de collectant een bonnetje vragen, waarmee u op zondag 15 november a.s. de surprisezak en het cadeautje kunt afhalen.

Ook broertjes en zusjes zijn natuurlijk van harte welkom. Voor deze kinderen hebben wij weer de KOOPBONNEN (4,50 euro) die U op 15 november bij het bezoek aan de Sint in de Harmoniezaal

kunt kopen. Met deze koopbonn mogen ook de oudere kinderen die u vergezellen een surprisezak en cadeautje uitzoeken.

Op vrijdag 4 december a.s. wordt het Sinterklaasfeest op school georganiseerd door de oudervereniging en leerkrachten. Het Sint Nicolaascomité zal op deze dag zorgdragen voor snoepzakken voor alle leerlingen en cadeautjes voor de groepen 1 t/m 4. De groepen 5 t/m 8 krijgen namens de sint een klassikaal cadeau aangeboden. Dit alles wordt ook uit de opbrengst van deze COLLECTE bekostigd.

Voor inlichtingen kunt u contact opnemen met het secretariaat, Suzanne Sodermans, Tel. 045-5441597.

## Kleintjes

### Te huur gevraagd:

in Bocholtz of Simpelveld een garage t.b.v. een personenauto, huurprijs € 40,00 per maand.  
T.: 06-12039557

### Kleintje plaatsen:

Heeft u iets te koop of te huur, plaats dan een kleintje!  
info@weekbladtroebadoer.nl

# Ger Koopmans opent jubileumweekend op 23 oktober

**BOCHOLTZ** - Nog 10 dagen te gaan en dan barst het 150-jarig jubileumfeest van zangkoor St. Joseph Bocholtz los. Ger Koopmans, deputé sport, recreatie en cultuur van onze provincie, neemt de officiële opening op vrijdagavond voor zijn rekening. Ger is naast zijn politieke werkzaamheden een muzikant in hart en nieren. Hij draagt ons feest dan ook een warm hart toe en vindt het een eer om dit bijzondere feest te mogen openen.

De vrijdagavond is klassiek getint met een aantal bijzondere artiesten. Een Grande Belcanto wordt verzorgd door Bela Mavrak en Laura Engel in combinatie met Vocaal totaal en het Kerkraads Symfonieorkest.

## Vocaal Totaal

In een nieuwe theaterproductie nemen de vocalisten van Vocaal totaal het publiek mee in de wereld van de zigeuners. Met fragmenten uit o.a. Der Zigeunerbaron van Strauss en Carmen van Bizet biedt het programma een kleurrijk palet van deze rondtrekkende nomaden. De uitvoerenden zingen en acteren met veel passie in stijlvolle kostuums, met professionele grime, in een prachtig decor en schitterende theaterverlichting.

De vocalisten van Vocaal Totaal, die uit heel Zuid-Limburg komen, worden door de zangpedagoge Annemie Vallino-Ravetta gecoacht. Naast het koor treden op 23 oktober een aantal solisten van Vocaal totaal voor het voetlicht: Véronique Meuffels, Ingrid van Dorst, Annemie Vallino-Ravetta, Wim Cordewener, Bart Merx en Jean-Pierre Godderij. En als klap op de vuurpijl is het de programmacommissie van "150 jaar kerkelijk zangkoor st. Joseph Bocholtz" gelukt om 2 wereldberoemde solisten te strikken. Béla Mavrak en Laura Engel-Rojas, beiden solisten van het orkest van Andre Rieu, zullen als gastsolist optreden in deze wervelende zigeunerproductie. Kaarten voorverkoop: € 15,00 / Avondkassa: € 17,50

## Zangtalenten

Onderweg in de auto, de radio hard, een lekker deuntje en voor je het in de gaten hebt klinkt er in dat kleine theater een one-man of one-woman concert van jewelste. Je denkt: wow, dat gaat lekker en een tevreden gevoel maakt zich van je meester... totdat je uit de auto stapt of je je niet meer alleen voelt; dan klappen we dicht. Bang voor commentaar als "als je voor mij zingt mag je je mond houden". Dat is jammer. In eenieder schuilt een zangtalent. Je moet het alleen durven ontwikkelen en dan is er geen leukere hobby dan je aansluiten en

zingen bij een koor.

Al die verborgen talenten nodigt zangkoor St. Joseph uit om op zaterdagmiddag 24 oktober deel te nemen aan een zangclinic o.l.v. 2 prominente artiesten die hun sporen in de zangwereld meer dan verdiend hebben en die u aan de hand nemen en uitdagen om uw talenten te ontwikkelen. Van 13:30 - 15:00 uur neemt Marion Lambriks de kinderen en tieners aan de hand voor een JeugdKorenclinic. Samen met haar Jongerenkoor de Eurosingergers, Kinderkoor Eys en Projectkoor Sijpeveld-Bocholtz leert zij de kinderen de grondbeginnelen van lekker samen zingen. Alle talentjes van Bocholtz worden uitgenodigd om deel te nemen. Van 15:30 - 17:00 uur is er een zangclinic voor volwassenen, potentiële koorleden, sponsors en leden o.l.v. Jack Vinders! Jack staat garant voor een goede dosis humor en weet iedereen aan te sporen het beste uit zichzelf te halen. Schroom niet en doe een gooi naar het podium. Aansluitend worden alle nieuwe talenten samengevoegd voor een grande finale en brengen ze ten gehore wat ze die middag geleerd hebben. Bocholtz kent traditioneel veel muzikaal talent. Het zangkoor rekent dan ook op een grote opkomst en wil ieder talent verwelkomen onder het motto "Laat je stem horen".

## Oktoberfest

De 7 professionele muzikanten van de Innsbrucker Böhmische hebben een klassieke muziekstu-

die afgerond. Ondanks vele muzikale activiteiten slaat hun hart voor de blaasmuziek en speciaal voor de "Böhmische" muziek. Het begon allemaal in 1992 als kwartet met Fredi Gradwohl als die Innsbrucker met uitsluitend originele composities, geïnspireerd door de Oberkrainer stijl. Men kwam alleen in de studio bij elkaar en er werden diverse cd's uitgebracht. Na verloop van tijd kwam de wens om met een zo klein mogelijke "Böhmische" bezetting de vele originele composities, live uit te voeren. Zo ontstond de 7 mansformatie met de muzikanten van vandaag. Zes keer koper en eenmaal slagwerk. De formatie staat garant voor een avond boordevol stimuleringsmuziek op topniveau zoals dat bij een Oktoberfest hoort. Kaarten voorverkoop: € 7,50 / Avondkassa: € 10,00

## Kaartverkoop

De kaartverkoop loopt gestaag. Zorg dat je er op tijd bij bent en verzeker u van uw toegangsbewijs voor de vrijdag en zaterdagavond via een van onze voorverkoopadressen: Plus Tossings - Gasthof 2 Bocholtz, Brood- en Banketbakkerij Ivo Dreesen - Wilhelminastraat 27, Bocholtz Sigarenspecialzaak Jos Laval - Dr. Nolensstraat 25, Bocholtz-Café De Sporthal - Wijngracht 9, Bocholtz - The Read Shop Express - Kloosterplein 42a, Sijpeveld-Boekhandel Deurenberg - Marktstraat 23, Kerkrade - RTV Geelen - Koperstraat 7, Vaals

## Weerspruch October

- Oktober jiejët ós wien en sjun daag, mar óch jich en anger plaag.
- Went me de jich veult bij 't bukke, Weëd 't tsied kasjtaie tse zukke.
- Oktober nog mit jrung blaar, Is inne sjtrange winkter nit raar.
- Reën mit DENIES ( 9 Oktober ) Bringt inne nase winkter mit winnieg ies.
- Wingt 't mit St. Callistus werm en jeer, Dan weëd d'r zommer inne twiefeleer.
- Went in Oktober de zon döks deet sjienge, Deet in d'r winkter de kouw ós jrienge.
- Is 28 Oktober d'r JOEDAS hei, Bringt deë ós döks d'r sjnei.
- Maacht 't èse van droeve en vieje sjpas, Holt me jemindlieg óch de winkterklejaasj oes de kas.
- In Oktober NIVVEL en de blaar nit mieë JREUN, Is zörje vuur WINKTER SJTOACHES jans jeweun.

Frans Stollman.

# HELP

## LAST VAN SCHIMMELS IN UW HUIS?

De Vakman en Pro-Tech plaatsen voor u warmtepanelen. Hierdoor ontstaan er minder schimmels in huis en een betere zuurstofcirculatie.

• Lid Branchevereniging
• Geen voorrijkosten



**De Vakman**  
KLUSSEN MET GARANTIE



**GEERT GRAS**  
Hoensbroek

T 045 - 56 502 17  
M 06 - 51 50 41 82  
E g.gras@devakman.info  
I www.devakman.info



**Pro-Tech**  
InstallatieService B.V.



**NIEK NOTERMANS**  
Wittem

T 043 - 74 400 66  
M 06 - 53 93 00 17  
E info@protechinstallatie.nl  
I www.protechinstallatie.nl

**FITLINE****Carla Reinders**

Wilhelminastraat 9  
6351 GN Bochtoltz  
045 - 544 5001  
06 - 228 61 364  
[www.fitlinebochtoltz.nl](http://www.fitlinebochtoltz.nl)

**Tijdelijk onderdak nodig?**

Bent u op zoek naar een tijdelijk onderkomen?  
Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u de keuze uit  
16 ruime vakantiebungalows in Simpelveld.

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| ruime bungalows (4 persoons) | • wifi aanwezig                 |
| volledig gemeubileerd        | • speeltoestellen en speelweide |

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | [www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl](http://www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl)

## Toneelvereniging Excelsior Kerkrade brengt "Wat inne Wiellie" op de planken

**KERKRADE** - De dagen worden korter, de temperatuur gaat omlaag en dus wordt het tijd om weer gezellig het theater in te duiken voor een avond dialectvermaak. Het blijspel "Wat inne Wiellie", dat op de rol staat bij toneelvereniging Excelsior in Kerkrade, is een vertaling van het Amerikaans stuk "Anybody out there" van John Patrick. Alles loopt volgens de regisseuse Tamara Shelp op rolletjes. Letterlijk en figuurlijk. Een aantrekkelijk stuk voor spelers en publiek. Ze roemt de sterke spelersgroep

die dit nieuw blijspel op de planken brengt.

Bij Excelsior, opgericht in 1922, staan Miëp Muller en Jos Heijltjes voor het eerst in jaren weer samen op de bühne in een toneelproductie. Jos is dit jaar veertig jaar lid van de vereniging en Miëp vijfentwintig jaar.

Beiden zijn geen onbekenden in het Heuvelland. Zo stonden ze onlangs ook samen met Excelsior op de planken bij de Obelisk in Vaals tijdens de "Aierzietsóng i Vols". Een korte inhoud van het stuk: Bij Wiellie lijkt alles uit de

hand te lopen. Pech in de liefde, gekleineerd op het werk en een overval maken het alleen maar erger. Een negatieve uitslag bij zijn huisarts echter zorgt voor een ommekeer. Zo wordt d'r Wiellie plotseling de held van de stad. 'D'r man oane floep' wordt hij genoemd. Maar als later blijkt dat de arts zijn dossier heeft verwisseld, blijkt dat Wiellie ook maar een mens van vlees en bloed is. De kaartverkoop is inmiddels ge-

start en kaartjes à € 11,- per stuk kunnen online worden besteld via de website [www.excelsior-kerkrade.nl](http://www.excelsior-kerkrade.nl) en via de facebook-pagina van Excelsior. Wat inne Wiellie wordt gespeeld op 6, 7, 8, 13, 14 en 15 november in het eigen theater De Buun aan de Rolduckerstraat 157 te Kerkrade.

**Bleijlevens**  
dames  
mode  
simpelveld

Mode voor moeder  
& dochter

**Modeshow**

nieuwe herfst / winter collectie  
2015 / 2016

Maandag 26 oktober 2015  
Grand Cafe de Rode Beuk  
(Kloosterstraat 57 - Simpelveld)

Start modeshow om 18.30 uur  
in samenwerking met de vrijwilligers van KBO

Entreekaart € 5,00 p.p.  
(incl.1 kop koffie en 1 stuk vlaai)

Verkooppunt: Fa. Bleijlevens in de winkel

(op de dag van de modeshow is er geen verkoop van kleding)

Panneslagerstraat 15, tel.(045) 544 24 96 - Gratis parkeren  
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,  
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

**Te koop te Simpelveld**

**Industrieterrein 6238 m<sup>2</sup>**  
(waarvan 1700 m<sup>2</sup> overdekte opstallen)  
1 km vanaf A76 en N281

Bestemmingstoepassing voor nijverheid,  
ambacht en handel volgens Actualisatie  
bestemmingsplan 2014 Gemeente  
Simpelveld t/m categorie 2

**PJV**

Voor verdere informatie bel of mail  
Pensioenfonds Vogt BV  
Dhr. Vogt ☎ 045 5441533  
@ k.vogt@planet.nl

**Computer Service Heuvelland**

Hét adres voor al uw computerwerkzaamheden!

- + Werkzaamheden op locatie.
- + Ruime openingstijden (avond uren en weekend).
- + Zowel voor de particuliere als de zakelijke markt.
- + Advies en levering van computers en randapparatuur.
- + Ook voor al uw Apple problemen ( iPhone, iPad, iMac )
- + Software en Hardware installaties.
- + Back-ups, opschonen en snelheidsproblemen.
- + Internet problematiek.
- + Webdesign, Online back-up en Hosted exchange.
- + WIFI netwerken voor campings en hotels.

Webdesign

€499

Voor een afspraak, neem contact op met :

[info@computerserviceheuvelland.nl](mailto:info@computerserviceheuvelland.nl) ☎ 06-16403220  
[www.computerserviceheuvelland.nl](http://www.computerserviceheuvelland.nl)



## Hoe gewoon kan het zijn?

**VAALS** - Meedoen, mee kunnen blijven doen, erbij kunnen horen. Contacten hebben, zelfstandig zijn, zelf verantwoordelijkheid dragen en je leven vorm geven. De meeste mensen wensen dit van ganser harte. Of je nu jong of oud bent, in Nederland geboren of (ver) daarbuiten, hoog of lager opgeleid, wel of niet beperkt, meer of minder inkomen. Voor veel mensen is niet nodig om hier bij stil te staan, voor hen is meedoen vanzelfsprekend. Maar sommige mensen kunnen niet zonder wat hulp en zorg van anderen.

Wie zijn dan die 'anderen'? Wiens verantwoordelijkheid is het? Vandaag de dag is dit niet meer alleen de taak van de overheid, maar ook van ons als samenleving. De oproep is inmiddels om allemaal een handje toe te steken zodat meedoen voor iedereen mogelijk wordt.

Hoe steek je dan een handje toe? Dit zit net zo vaak in kleine, alledaagse, haast onzichtbare dingen als in de grotere, meer zichtbare hulp. Dingen die niet eens altijd zoveel tijd of energie kosten, maar voor de ontvanger veel betekenen en waardevol zijn.

### Hoe gewoon kan het zijn?

Heel gewoon, zo blijkt. Zomaar wat voorbeelden die u vast herkent. Een boodschap meenemen voor een buur. Even andermans kind ophalen na school. De planten water geven tijdens een vakantie. Met iemand meegaan naar een doktersbezoek. Dat lampje ophangen of de herfstbladeren van de oprit vegen. We zijn ongetwijfeld de laatste decennia meer opgeschoven richting 'Ieder voor zich'. Misschien ligt het minder dan vroeger voor de hand om een ander, die niet meer zo goed zelf mee kan doen, wat aandacht, hulp of zorg te bieden. Toch zien wij, en u ongetwijfeld ook, dat mensen een ander ondersteunen. Niet iedereen, niet altijd, niet overal. Maar er zijn een heel aantal voorbeelden te noemen van inwoners die wat doen voor een ander. En niet zozeer, omdat de overheid tegenwoordig regelmatig oproept tot 'burgerparticipatie'. Nee, gewoon omdat het kan.

### Hoe gewoon kan het zijn?

Wij willen als werkgroep Ouderen graag laten zien hoe gewoon het kan zijn. In woorden, maar ook in daden! Met ingang van oktober gaan we elke maand een Vlaam van de Maand uitdelen aan een inwoner die iets doet voor een ander(en), de straat of buurt. Die gewoon een handje toesteekt, zorgt dat een ander wat makkelijker zelfstandig kan blijven; die als vanzelf meehelpt met activiteiten in de straat of buurt; die regelmatig zonder te vragen klaarstaat. De Vlaam van de Maand is een kleine, maar welgemeende waardering voor deze inwoners. Inwoners, die waarschijnlijk niet snel in aanmerking zullen komen voor een officieel lintje, waarbij je al begint met een aanvraagformulier van 9 pagina's met veel vragen en voorwaarden. Volgende week delen we de eerste Vlaam van de Maand uit aan een inwoner van Vaals. Denkt u met ons mee over inwoners, die volgens u de volgende Vlaam van de Maand verdienen?

# herfst 2015 nieuwe collecties



# MOONEN

OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

## 'Autumn in melodies' in Ubachsberg

**UBACHSBERG** - Fanfare St. Cecilia organiseert jaarlijks bijzondere concerten voor vrienden en fans, die veelal zijn geconcentreerd op een speciale solist of act. Eerder waren in fanfarezaal 'De Auw Sjoel' bijvoorbeeld succesvolle optredens met de sopraan Fenna Ograjensek en een kolderiek spektakel met het duo Stenzel & Kivits.

Dit jaar beschrijft de Ubachsbergse fanfare in het concert 'Autumn in melodies' in een aantal welluidende en romantische werken

de aardetinten van de herfst. Het muzikale verhaal wordt verteld in samenwerking met het 'Belgische Koperensemble', een professioneel blazerskwintet dat momenteel sprankelende optredens in heel Europa verzorgt. Autumn in melodies is een uitvoering die de toeschouwer beslist zal be- en ontroeren!

**Locatie:** fanfarezaal de Auw Sjoel, Oude Schoolstraat 33 in Ubachsberg.

**Tijdstip:** zaterdag 24 oktober aanvang 20:00 uur.

**Entree:** vrije gave.

[www.fanfareubachsberg.nl](http://www.fanfareubachsberg.nl)



## Nieuws van De Noabere va Viele

**VIJLEN** - Zaterdag 19 september 2015 organiseerde heemkundevereniging De Noabere va Viele een presentatie over het Vijlens dialect. Peter Klein gaf voor een volle zaal in "Oad Viele" uitleg over het ontstaan van dit dialect. Hij ging terug tot de 4e eeuw na Christus en gaf op een heldere wijze de ontwikkeling van het inmiddels officieel erkende Limburgs en Vielender dialect weer.

Met name de verhuizingen van bepaalde volksstammen hadden grote invloed op de omgangstaal van de diverse bewoners van deze streek. Ook bleek dat het Vielender dialect al heel lang bestaat en werd het verschil met de dialecten van Lemiers en Vaals en de aanwezige taalgrenzen uitgelegd. Een samenvatting van de presentatie zal later op de Website van de Noabere geplaatst worden. Vervolgens was het woord aan Harold Gulpen die een "Viender laesplénkske" presenteerde. Dit leesplankje, gepresenteerd

in de stijl van het alom bekende "aap-noot mies", viel ook zeer in de smaak van het publiek. Vervolgens gaf bestuurslid van de Noabere Jean Jaminon het woord aan de aanwezigen voor het stellen van vragen en vooral ook om eventuele foutjes en aannames te herstellen. Van deze gelegenheid werd dankbaar gebruik gemaakt waarna iedereen bedankt werd voor z'n aanwezigheid en werd deze succesvolle avond met een warm applaus voor de organisatoren en de werkgroep "Viender plat" afgesloten.

## Stephen Simmons op Europees toernee in De Klimboom

**SIMPELVELD** - De bekende zanger Stephen Simmons uit Tennessee komt voor de tweede keer op bezoek in theater de Klimboom te Simpelveld op vrijdagavond 23 oktober.

Zijn muziek balanceert op de dunne scheidingslijn tussen country en folk, tussen americana en blues. Jaarlijks reist de in Nashville wonende singer-songwriter naar Europa en doet nu voor de tweede keer op rij de Klimboom aan. Opvallend is zijn rauwe, expressieve stemgeluid.

Met een zuiderlijke tongval bezingt Simmons onderwerpen als zijn jeugd in een gelovig gezin en zijn worstelingen met liefde, drank en zichzelf. Zijn eerste concert werd druk bezocht, dus we hopen u nu opnieuw te begroeten.

De Klimboom is in elk geval heel blij om Stephen te mogen programmeren en presenteren op 23 oktober om 20.00 uur. Entree €



10,-. U kunt reserveren via [info@puurweijerseneijers.nl](mailto:info@puurweijerseneijers.nl) of via 06-55954525. U vindt Theater De Klimboom in de Dr.Ottenstraat 46 te Simpelveld.

## Hans Leenders marktorgelconcert


**VAALS** - Op dinsdag 20 oktober om 12.00 uur bespeelt Hans Leenders het Hilgersorgel in de Kopermolen te Vaals. Hij sluit daarmee de reeks marktorgelconcerten van het jaar 2015 af. De nieuwe reeks begint weer in april 2016. Hans Leenders is artistiek leider van het professionele kamerkoor Studium Chorale, artistiek adviseur van het Nederlands Gregoriaans Festival, de Chorbiennale Aachen en het orgelfestival L'Europe et l'Orgue. Tevens is hij hoofdvakdocent orgel, docent muziekgeschiedenis aan het Maastrichts conservatorium en gastdocent voor gregoriaans aan de Folkwang-Universität der Künste Essen. Hans Leenders is cantor-organist van de OLV basiliek te Maastricht en titulair-organist van de Kopermolen te Vaals (Hilgers 1765). Als componist profileert hij zich de laatste jaren steeds meer. Zijn composities zijn o.m. uitgegeven bij Ascolta, Harmonia en De Haske. vrij entree, graag een bijdrage in de kosten  
[www.dekopermolenvaals.nl](http://www.dekopermolenvaals.nl)



**Meurers**  
Tandprothetische Praktijk

**Vervaardiging van**

- volledige gebitsprothesen
- volledige gebitsprothesen op implantaten
- reparaties en rebasingen
- vergoeding door ziektenkostenverzekeraars

**Hugo Meurers Tandprothetische Praktijk**  
Stampstraat 26b  
6369 BD Simpelveld  
telefoon 045-5440873  
e-mail [tthmeurers@interestate.nl](mailto:tthmeurers@interestate.nl)



Organisatie  
Nederlandse  
Tandprothetische



### Oud Vijlen:

Prachtig uitzicht  
over het Heuvelland

Speeltuin om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor  
verjaardagen, communie  
en andere feesten

[www.oudvijlen.nl](http://www.oudvijlen.nl)  
043-8525700

### Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet  
van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet  
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht  
vanuit ons restaurant,  
heerlijk terras

Lunch en Diner  
van 12.30 tot 21 uur

[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)  
043-3061710





## NIEUWS UIT HET SOCIALE DOMEIN VAN JEUGDZORG EN WMO

# HELPT U ONZE JEUGD MET OPGROEIEN?

## De gemeente zoekt vernieuwende ideeën!

Het is belangrijk dat onze jeugd opgroeit in een maatschappij waarin jongeren voldoende kansen krijgen om op te groeien tot evenwichtige volwassenen.

Sinds 1 januari 2015 is de gemeente verantwoordelijk voor jeugdhulp. Maar we zijn met zijn allen samen verantwoordelijk voor het helpen opgroeien van onze jeugd.

Jeugdigen en de mensen in hun omgeving (ouders/verzorgers) kunnen op eigen kracht vaak veel meer dan ze zelf denken.

Het is belangrijk die eigen kracht te versterken.

Zo kunnen problemen vaak al worden voorkomen. En als die zich toch voordoen, kan er vaker worden volstaan met een lichte vorm van ondersteuning, in plaats van een veel zwaardere en duurere vorm.

Wethouder Paul de Graauw vertelt: "Ja, de gemeente is verantwoordelijk voor jeugdhulp. Maar onze kinderen grootbrengen is ook iets wat we met zijn allen doen. Kinderen en jongeren vinden op zoveel plekken hun voorbeeldfiguren, mensen waar ze naar opkijken en die hun helpen te bedenken hoe ze hun leven willen inrichten, met alle vragen en keuzes en soms ook moeilijkheden die daarbij horen. Ik vind het belangrijk dat de gemeente met haar inwoners zorg draagt voor onze jeugd. Daar hoort dan ook bij dat we ruimte bieden voor nieuwe ideeën hierover en deze ondersteunen."

### Wij zoeken vernieuwende ideeën!

De gemeente wil mensen met goede ideeën een (financieel) steuntje in de rug geven.

Dus: Werkt u met jeugdigen in Vaals? En heeft u een goed maar vooral vernieuwend idee om de kracht van jongeren en hun omgeving te versterken?

Misschien kunt u dan een eenmalige subsidie krijgen om uw idee uit te voeren.

De gemeente Vaals heeft tot en met eind 2016 geld gereserveerd om activiteiten voor jeugdigen financieel te ondersteunen. Naast deze financiële ondersteuning kan de gemeente ook ondersteunen bij het promoten van uw activiteit.

### Welke activiteiten komen in aanmerking?

Er zijn twee soorten activiteiten die voor een subsidie in aanmerking kunnen komen:

- A. Uw idee moet bijdragen aan minimaal één van de onderstaande punten:
- het versterken van de eigen kracht van kinderen en jongeren
  - het versterken van de opvoedvaardigheden van ouders/verzorgers of organisaties die vanuit maatschappelijke betrokkenheid met kinderen te maken hebben
  - het bevorderen van samenwerking tussen professionele hulpverleners en vrijwilligers
  - het toegankelijk maken van reguliere activiteiten voor kinderen/jongeren met beperkingen

Voor deze activiteiten kunt u maximaal € 2.500,- aanvragen. of:

- B. Uw idee moet ertoe bijdragen dat:
- kinderen en jongeren deelnemen aan het verenigingsleven of zich als vrijwilliger inzetten.

Voor deze activiteiten kunt u maximaal € 500,- aanvragen.

### Voorwaarden waaraan de activiteit moet voldoen

Uw activiteit moet:

- aansluiten bij de wensen en behoeften van inwoners of van een bepaalde doelgroep (bijvoorbeeld ouders);
- toegankelijk zijn voor inwoners of een bepaalde doelgroep (bijvoorbeeld wat betreft bereikbaarheid en betaalbaarheid)
- dichtbij in wijk of kern worden georganiseerd
- aansluiten op het al aanwezige activiteitenaanbod, doordat zij het bestaande aanbod aanvult, vernieuwt of beter toegankelijk maakt

Verder moeten personen die de activiteit uitvoeren beschikken over een Verklaring Omtrent het Gedrag (VOG).

### Wie kan een voorstel/idee indienen?

Een aanvraag voor een subsidie kan worden gedaan door:

- Inwoners van Vaals
- Maatschappelijke organisaties die Vaals als werkgebied hebben.

*Een uitzondering hierop zijn maatschappelijke organisaties die een dienstverleningsovereenkomst met de gemeente Vaals hebben. Zij kunnen wel in een project meedoen, maar zelf geen subsidieaanvraag indienen.*

### Voorwaarden voor een subsidieaanvraag

- De aanvraag moet worden ingediend uiterlijk 8 weken voordat de activiteit start. Achteraf een aanvraag indienen kan dus niet.
- De aanvraag moet worden ingediend vóór 31 december 2016.
- De activiteit waarvoor de subsidie wordt verleend moet uiterlijk op 1 juli 2017 zijn uitgevoerd.

### Aanvraag indienen

U kunt de aanvraag indienen via het formulier "Aanvraag financiële ondersteuning" op [www.vaals.nl/Sociaaldomein/Jeugd](http://www.vaals.nl/Sociaaldomein/Jeugd).

Na beoordeling krijgt u via een beschikking te horen of uw activiteit in aanmerking komt voor subsidie.

### Wilt u meer weten?

Meer informatie vindt u in de "Beleidsregel ondersteuningsmogelijkheden Jeugd" op [www.vaals.nl/Sociaaldomein/Jeugd](http://www.vaals.nl/Sociaaldomein/Jeugd). Heeft u een vraag, neem dan contact op met Benigna Deiana-Maes, via mail: [b.deiana@vaals.nl](mailto:b.deiana@vaals.nl) of telefoon: 043 306 85 33.

## Supportersclub G.V. Wilhelmina

**BOCHOLTZ** - De supportersclub is weer volop bezig met de organisatie van de Horrotocht op 17 oktober, voor zowel leden en niet leden. Na de successen van voorgaande jaren hebben we er alles aan gedaan om het nog spannender en leuker te maken, waarvoor we zijn uitgeweken naar Simpelveld. Het is ons gelukt om meer figuranten te krijgen, wat weer resulteert in meer en betere schrik momenten

**LET OP:** vertrekken en aankomen, doen we in Simpelveld Stampstraat 39 bij Wiel en Miriam Houben, vanuit de schuur. Waar ook gelegenheid is voor een natje en een hapje tegen een zeer gereduceerde prijs.

De tocht heeft een lengte van 7,5 km, en we adviseren om geen kinderen jonger dan 7 jaar mee te nemen.

De eerste groepen zullen vanaf 19.00 uur mogen vertrekken, en het is de bedoeling dat groepen met kleine kinderen zo vroeg mogelijk vertrekken. Omdat we vorig jaar zoveel mensen aan het vertrek hadden, willen we graag vooraf weten wie er komt. Het is de bedoeling dat de groepen maximaal bestaan uit 8 man (minimaal 2 volwassenen per groep) De inschrijving stopt bij 150 man, omdat het anders te laat wordt om iedereen op tijd

binnen te krijgen.

Zeer belangrijk punt dit jaar:

Geen zaklampen meenemen, jullie krijgen van de organisatie lantaarns mee, wat voor iedereen meer spanning en fun zal betekenen.

Het kan zijn dat we de eerste groep bij 150 man al om 18.30 uur laten vertrekken, wat betekend dat de groepen met jonge kinderen het eerst vertrekken.

Uiteraard is er onderweg weer een controle post waar men iets warm's krijgt. De inschrijfformulieren zijn op de Wilhelminazaal te krijgen, en via facebook en website te downloaden. Inschrijven kan ook via mail [jo.direcks63@gmail.com](mailto:jo.direcks63@gmail.com) of [jdirecks@vodafonehuis.nl](mailto:jdirecks@vodafonehuis.nl) jullie krijgen altijd een bevestiging van jullie inschrijving. Indien jullie die niet hebben gekregen graag even bellen met 0611018668 opgeven kan ook telefonisch via 0611018668. Voor vragen kunnen jullie ook bellen met dit nummer of mailen naar een van de mailadressen. We willen jullie wel vragen om zo snel mogelijk in te schrijven, (vol is vol) niet te wachten tot het laatste moment, zodat we ook voldoende soep, snacks en drank onderweg hebben voor alle deelnemers.

Verdere berichten over de horrotocht kunnen jullie tot 18 oktober vinden op de facebook site van Wilhelmina, maar natuurlijk ook op de website van Wilhelmina.

**STOP**

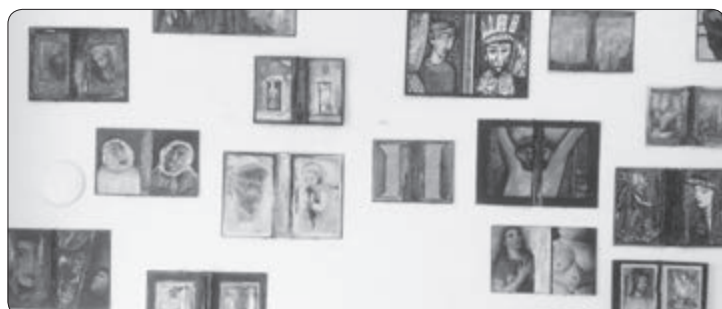
**Auto- en  
motorrijdschool**

**Ron Winthagen**

**OOK BROMFIETS-OPLEIDING!**

**Tel. 045-5442480 / 06-50268841**

**Puntelstraat 32a - Simpelveld  
[www.ronwinthagen.nl](http://www.ronwinthagen.nl)**



Van 9 oktober tot en met 8 december werk van Gerd Lebedzinski.  
Openingstijden zie [www.galeriedegaunl.nl](http://www.galeriedegaunl.nl).

**Kapsalon De Brand's Quelle**  
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511  
Uw adres voor professionele haarkleuring



Elke woensdag  
Herenknipavond  
zonder afspraak van  
17:30u - 20:00u  
(Inloop tot 19:30u)

**Uw hoofd is mijn reclame**



Wij knippen voor:  
**Haarwensen**  
[www.haarwensen.nl](http://www.haarwensen.nl)

[www.KapsalonDeBrandsQuelle.nl](http://www.KapsalonDeBrandsQuelle.nl)  
[Facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle](https://www.facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle)



富臨酒樓  
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant

**'Rose Garden'**

Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz

Voor meer informatie of reserveringen,  
bel **045 - 5441420**

Openingstijden: maandag t/m donderdag 16.00-21.00 uur  
vrijdag t/m zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur

**Afhaalmenu A (1 pers.)**

Babi pangang  
Tjap Tjoy  
Mini loempia's  
Saté

€ 10,20

met  
kleine bak  
nasi of bami

**Afhaalmenu B (2 à 3 pers.)**

Babi pangang  
Foe Yoe Hai  
Koeloeyuk  
Saté, kroepoek

€ 14,95

met  
grote bak  
nasi of bami  
(half nasi /  
half bami 0,75  
extra)

**Afhaalmenu C (3 à 4 pers.)**

Babi pangang  
Tjap Tjoy  
Kipfilet met sambalbaliesaus  
Pisang goreng  
Saté en kroepoek

€ 19,95

met 2  
kleine bakken  
nasi of bami

**Afhaalmenu D (4 à 5 pers.)**

Babi pangang / Foe Yoe Hai  
Koeloeyuk  
Kipfilet met ketjapsaus  
Mini loempia's  
Saté en kroepoek

€ 26,75

met 2  
grote bakken  
nasi of bami

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,00 en grote bak mihoen € 4,00 extra

**Lopend buffet (v.a. 10 pers.):** een heerlijke kop soep,  
u kunt onbeperkt eten van verschillende soorten  
warme gerechten en vers fruit met slagroom.

**Reserveren gewenst!** Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 6,95 p.p.

Voor maar  
€ 11,95  
p.p.

**Koffietafel, bruiloft of vergadering?**  
Wij zijn graag uw gastgever. Bel ons!

**Nat./Internationale verhuizingen**  
 HET BEKENDE VERTROUWDE ADRES  
 D&N  
 www.dnverhuizingen.nl  
 D&N • Full service • De-/hermonteren • Opslag  
**VERHUIZINGEN** Vrijblijvende offerte:  
 043 - 457 49 16 / 06 - 461 21 949

## Stichting "Stille Armoede"

### "Bijna voor NOP markt"

Op zondag 25 Oktober van 11.00 uur tot 17.00 uur organiseren wij weer een "Bijna voor NOP markt". Deze zal gehouden worden in de zaal van Cafe Restaurant de Suisse, gelegen aan de Maastrichterlaan 63 ingang via de parkeerplaats. Zoals u van ons gewend bent, zijn er leuke spulletjes te krijgen voor weinig geld. Kom een kijkje nemen, er zal voor iedereen iets te vinden zijn, en alles zal in een goede staat verkeren. Een drankje en een hapje kunnen ook genuttigd worden. Wij hopen u te verwelkomen op Zondag 25 Okt. in Cafe Restaurant Suisse.

## Mooie prijs voor restaurant Schatull

**VAALS** - Restaurant Schatull uit Vaals werd onlangs in het Hilton Hotel in Amsterdam onder grote belangstelling van restaurateurs, pers en genodigden verkozen tot Italië Magazine Restaurant van het Jaar 2015. Francesco Azzarello, ambassadeur van Italië, overhandigde de prijs aan Dario Troc. Voorzitter Roberto Payer sprak namens de jury: 'Van begin tot eind in de watten gelegd worden, dat hebben wij ervaren bij het winnende restaurant. De gerechten verschenen in een goed tempo, elk bordje verbaasde.' Schatull behoorde tot de tien voor de prijs genomineerde res-

## Jubilarissen FNV bandgenoten

**BOCHOLTZ** - In het 3e kwartaal 2015 zijn door FNV Bondgenoten weer verschillende leden onderscheiden voor hun lidmaatschap van 25, 40, 50, 60, en 70 jaar.

Wij als bestuur van FNV Bondgenoten Afdeling Kerkrade/Landgraaf/Simpelveld-Bocholtz willen hen dan ook graag nogmaals

## Tiener Vastelaovend Kónkoer

**HEYTHUYSEN** - Het Tiener Vastelaovend Kónkoer 2016 is dan toch onder de pannen. Nadat dit Limburgs leukste liedjes konkoer onverwacht en onaangenaam geconfronteerd werd met een gesloten locatie in Weert, waar het TVK op 23 januari 2016 zou worden georganiseerd, liet Vastelaovend minnend Limburg zich van de beste kant zien door masaal aan de organisatie tips te sturen of zich concreet kandidaat te

stellen. De jury voor het Italië Magazine Restaurant van het Jaar bestond uit juryvoorzitter Roberto Payer, voorzitter van de Italiaanse Kamer van Koophandel en de Ospitalità Italiana, Pieter J. Bogaers, culinair journalist, epicurist en beheerder van de niet-commerciële website BijzondereRestaurants.nl, Vincent van Dijk, hoofdredacteur van SpecialBite en Paul van Eindhoven, hoofdredacteur van Italië Magazine. De jury-prijs bestaat uit een plaquette en een uitgebreide reportage in de volgende editie van Italië Magazine. De award werd in 2011 in het leven geroepen door de tijdschriften Leven in Frankrijk en Italië Magazine.

**dames- & herenmode**  
*Het is weer herfst*  
 De nieuwe kleding is binnen  
 We hebben ook nu voor  
 grotere dames, maat 48 t/m 54.  
 Uw bent van harte welkom.

**leo's haarstudio**  
 kapper & mode  
 kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321  
 jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

feliciteren met hun jubileum.

De leden in aanmerking gekomen voor het 25-jarig jubileum zijn: M.F.S. Aust-Regeling, J.L.E. Beckers, J.J. Houben, E.L. Pottgens, R.J.J. Vek, A.M. Wessels. Voor het 40-jarig jubileum: A.G.P. Bisschops, G.P. Brock, R.H. Delang, A. Essers-Haagmans, G.H. Frohn, C. Jongen,

J. Leyssenaar, H.A. Nillesen, W. Noteborn, A.M.L. van Oort, E.J. Scheijen-Meesters, J.J.H. Schmetz, L.P.H. Schobben, J.J.M. Verbong.

Voor het 50-jarig jubileum: J.W. Triepels.

Voor het 60-jarig jubileum: J. Hilak, J. Lohuis, M.J. Noe.

stellen. "Hartverwarmend, zoals er is meegeleefd met het TVK", zegt organisator Pascal Sutherland. "Na een gedegen oriëntatie op internet zijn we door Limburg gaan rijden en locaties gaan bezoeken", meldt medeorganisator Wim Jennes, "en één van de tips bracht ons in Heythuysen." De finale van het TVK zal worden georganiseerd in Cultuurpodium De Bombardon in Heythuysen. Een prachtige locatie voor hét tiener podium van Limburg. Inmiddels ook niet meer weg te denken na het TVK is het tienerfeest Sensazie Roëd Gael

Greun. De enige Vastelaovend houseparty waar tieners, vaders en moeders, opa's en oma's gezamenlijk carnaval beleven. Deze party is 100% uniek in Limburg. De voorronde voor het TVK is op zaterdag 21 november in Neer in gemeenschapshuis de Haammaeker. Inschrijven voor het TVK is mogelijk tot en met 15 november 2015 via de website [www.tvk-limburg.nl](http://www.tvk-limburg.nl). Bij de voorronde worden 16 kandidaten geselecteerd voor de grote finale in Heythuysen.

DE

HENK THEVISSSEN

ERRENKAPPER

### Openingstijden

Maandag	van 9.00u - 12.00u
Dinsdag	van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u
Woensdag	van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u
Donderdag	alleen volgens afspraak!
Vrijdag	alleen volgens afspraak!
Zaterdag	van 8.00u - 16.30u

bel voor een afspraak

**045-5444030**  
 Kloosterstraat 19 - Simpelveld

**WINKELN IN SIMPELVELD**  
**GRATIS 2 UUR PARKEREN!**  
 DENK WEL AAN UW PARKEERSCHIJF

# Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Nu ook  
personenvervoer  
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

## Film 'La Famille Bélier' in Wittem

WITTEM - Op zondagavond 25 oktober 2015 te zien in de Kloosterbibliotheek Wittem: "La Famille Bélier" - De nieuwe Franse Bioscoop topper ná Intouchables!

### Het verhaal:

De doofstomme ouders, gespeeld door Karin Viard en Francois Damians, raken in paniek als hun dochter (als tolk onmisbaar op de boerderij) van zinnen is naar Parijs te trekken voor een belangrijke zangauditie. Sinds ze zich kan herinneren heeft Paula in feite altijd de zakelijke kant van het boerenbedrijf behartigd. Zij is lid van een koor en al snel komt de artistieke zangleraar erachter dat Paula een uitzonderlijk zangtalent bezit. Hij adviseert haar dan ook aan een zangauditie in Parijs deel te nemen. Maar...Paula kan en wil

uiteindelijk haar ouders niet aan hun lot overlaten...

Ondanks de moeilijke beslissingen die Paula moet nemen is La Famille Bélier bovenal een komedie met daarin de meest gênante situaties die je kunt bedenken. Louane Emera heeft in deze film een fantastische rol neergezet als een tiener die worstelt met haar puberteit. Zij doet dit zonder enige acteervaring en heeft ook speciaal voor deze rolprent gebarentaal aangeleerd. Haar (film) broertje Quentin (Luca Gelberg) is de enige echte dove acteur in La Famille Bélier. Een ontroerende en indrukwekkende Franse film uit 2014.

Entree: 12.50 Euro. Aanvang: 20:30 uur. Zaal open 20.00 uur. Entreekaarten zijn verkrijgbaar bij de receptie Klooster Wittem, Reserveren kan per e-mail: [reservering@heuvellandcinema.nl](mailto:reservering@heuvellandcinema.nl). Zorg dat u er op tijd bij bent, want: op = op!

## Smokkel-Horrorocht & Halloweenparty Boches

BOCHOLTZ - Na het grote succes van de horrorocht van vorig jaar, zal stichting Mei-i-vaare in samenwerking met café d'r Aowe Kino, ook dit jaar weer een Halloween activiteit organiseren, in de vorm van een Smokkel-Horrorocht. Dit zal plaatsvinden op zaterdag 31 oktober 2015.

De legende van Halloween verteld dat op deze nacht, de barrière tussen het hiernamaals en onze wereld gedeeltelijk in elkaar overgaan. Gehele volkeren proberen zich voor deze gebeurtenis te behoeden door uitgesneden pompoenen voor hun deur te zetten, en zo veel mogelijk tezamen te zijn door bijvoorbeeld een feest te houden. Wij nodigen jullie daarentegen uit om samen met ons de meest angstaanjagende gebieden van ons mooie dorp op te zoeken. Waarna we gezamenlijk (indien we het overleven) in café d'r Aowe Kino de Halloween party laten beginnen. Inschrijven kan vanaf heden t/m

woensdag 28 oktober bij café d'r Aowe Kino aan de bar, of via [mei.i.vaare@gmail.com](mailto:mei.i.vaare@gmail.com).

Let op:

- Groepen van max. 10 personen.
- Kleinere groepen kunnen eventueel samen gevoegd worden
- Aanvang: 19.30 uur café d'r Aowe Kino
- Kosten € 5,- per persoon (inclusief een heerlijk broodje worst)

Durf jij het aan?

**T** Weekblad  
**d'r Troebadoer**  
Wekelijks boordevol informatie!

**Advertenties opgeven?**

06 - 1986 8816 [Theo]  
043 - 306 1743 [Roy & Anja]  
[info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl)  
[info@drukkerijdeitzenweeren.nl](mailto:info@drukkerijdeitzenweeren.nl)

## Herfst - Noa-joar

Kal tek kómme aan de beum  
alles weëd broen en jeël  
nit mieë sjun jreun.  
De neus en kastaie  
zunt rief en valle aaf,  
van sjterke zonneshroale  
en i-sjmiere zunt vier aaf.

't Weëd al ieëder duuster  
en de haitsoeng brent,  
me dinkt a werm kleijaasj  
dat is me in die tsiet jewend.  
Jade blómme en jraas mieëne  
dat is noen werm um,  
rouw die 't noa-joar deet bringe  
is óch jidder joar werm sjun.

Frans Stollman

## Najaarsconcert "Sorriënto" m.m.v. Hans Scheijen

SIMPELVELD - "Sorriënto" heeft a.s. zondag 18 oktober haar jaarlijks Najaarsconcert dit jaar in samenwerking met de uit Simpelveld afkomstige Bas-Bariton Hans Scheijen. Hans zal tijdens deze avond enkele liederen ten gehore brengen afwisselend onder begeleiding van "Sorriënto", pianist Bart van Kerkvoort en 3 sopranes.

De bezoekers kunnen zich verheugen op een gevarieerd programma met afwisselend zang en mooie mandoline muziek. De jubilarissen van afgelopen jaar binnen onze gemeente, u kunt hierbij denken aan 50 en 60 jarige bruidparen, gedecoreerden, galaridder, keiridder, kerkelijke onderscheiding enz,



Lekkere koffie & Limburgse vlaai  
Wandel- & fietsarrangement  
Bierproeverijen & High Beer  
Tapas, lunch- & avondkaart  
Groot gezellig terras  
Live muziek en concerten  
En natuurlijk  
Gezelligheid en Gastvrijheid

Meer dan 150 soorten bier  
waarvan 13 op de tap!

Speciaalbierencafé In de Kroeën  
De bierhemel van het Heuvelland!

Sandra en Gerrie  
Hoofdstraat 23 - Mechelen  
Tel. 043-4551262  
[www.indekroeen.nl](http://www.indekroeen.nl)  
364 dagen per jaar geopend!



worden traditiegetrouw tijdens deze avond nog eens extra in het zonnetje gezet.

Aanvang concert: 19:00 uur  
Locatie: Café Party Centrum  
"Oud Zumpelveld"  
Entree: Vrije gave

**TMDesign**

grafisch vormgeving  
drukkerij (familiedrukwerk)  
kopiecenter (zwart/wit en kleur)  
uitgever (weekblad d'r Troebadoer)

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld  
Telefoon 06 1986 8816

E-mail [info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl) / [info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)  
Internet [www.tmdesign.nl](http://www.tmdesign.nl) / [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)



Foto's en informatie over Simpelveld van vroeger en nu...

<https://www.facebook.com/fotos.simpelveld>

vrijdag 23 oktober - sporthal bocholtz

**Laura Engel & Béla Mavrák**

i.s.m. Vocaal Totaal en Kerkrads Symfonie Orkest

*"een unieke Grande Belcanto die u niet mag missen"*

www.150jaartzangkoor.nl




## Zij Actief

afdeling Mechelen

Op **woensdag 21 oktober** is weer de najaarswandeling van Zij Actief Mechelen. O.l.v. een van onze leden wordt een leuke wandeling gemaakt en is er onderweg een rustpauze alwaar een drankje genuttigd kan worden voor eigen rekening. Er wordt om 10.00 uur vertrokken vanaf dr. Janssenplein. Opgave is voor 16 oktober bij Andrea, tel:043-4552591 of per mail: gregandrea-kikken@planet.nl Ook niet leden zijn welkom en dienen zich even op te geven via mail of telefoon.

Op **dinsdag 3 november** is weer de jaarlijkse Kringcontactavond in café-restaurant "Bergzicht" in Vijlen. De avond duurt van 19.00 uur tot 22.30 uur. Annemiek van Deursen van het Consuminderhuis zal die avond een presentatie houden. Verder zijn er optredens van Familie Merx en buuttreedner Fer Naus. De kosten voor deze avond bedragen € 7,-. Dames die aan deze avond willen deelnemen worden verzocht zich voor 20 oktober bij Andrea op te geven. Na opgave s.v.p. het verschuldigde bedrag op rekeningnummer NL96Rabo0132292165 t.n.v. Zij Actief Mechelen over te maken o.v.v. "Kringcontactavond".

Op **12 november** is in het Congrescentrum "het Forum" in Roermond de algemene Ledenvergadering voor leden van Zij Actief Limburg. Dames die interesse hebben kunnen zich opgeven voor 30 oktober bij Andrea. De kosten zijn € 15,- per persoon incl. koffie/thee, een lunch en een hapje en een drankje na afloop. Vervoer naar Roermond is op eigen gelegenheid.

Op **18 november** staat de modeshow op het programma. Het bestuur is op zoek naar leden die mee willen doen met het showen van kleding. Lijkt het U leuk om een keer als model over de catwalk te lopen, geef U dan op voor 20 oktober bij Andrea. De kleding zal van te voren worden uitgezocht met de dames van Mode and More.

## 50-jarig jubileum "De Zonnebloem" afdeling Eys op 31 oktober 2015

**EYS** - In 1965 hebben ca. 3 Eysers dames het initiatief genomen tot de oprichting van "De Zonnebloem" afdeling Eys. Het doel was om de Eysenaren bewust te maken van de zieken en gehandicapten in ons dorp en om het contact tussen zieken/gehandicapten en hun "gezonde" omgeving te bevorderen. In de loop der jaren heeft De Zonnebloem een gezonde ontwikkeling doorgemaakt, mede door de inzet van de vele "vrijwilligers" en de positieve reacties van de "gasten" en de mensen uit Eys. Onze wens als "Zonnebloem" afd. Eys is, dat

onze vereniging op dezelfde voet kan doorgaan en een waardevolle bijdrage mag blijven leveren aan de Eysers gemeenschap. De Zonnebloem geeft kleur en leven aan het Eysers dorpsleven! Om dit jubileum te vieren beginnen wij om 14:00 uur met een H. Mis in onze Agathakerk m.m.v. het Kerkelijk Zangkoor St. Cecilia Eys. Aansluitend gezellig samenzijn met onze gasten in café Sport t.o. de kerk. Wij hopen dat we er samen een heel gezellige dag van kunnen maken.

**Drukkerij Deitz & Weeren**



Al uw grafische zaken onder één dak!

Geboortekaartjes      Printen, Kopiëren  
Huwelijkskaarten      Uitnodigingen

Nu ook voor al uw kantoorbenodigheden!

[drukkerijdeitzenweeren.nl](http://drukkerijdeitzenweeren.nl)

043 30 61 743 | Maastrichterlaan 111 | 6291 EM Vaals

## Klassiek concert met jubileumwerken

**WIJLRE** - Symfonie-orkest Avanti verzorgt op vrijdag 23 oktober een bijzonder concert in de monumentale Kloosterbibliotheek in Wittem. Onder leiding van dirigent Wilfred Sassen speelt het orkest composities van onder andere Jean Sibelius en Franz Schubert die op de ene of andere manier verbonden zijn met het jaar 1865. De Finse componist Sibelius werd in dat jaar, precies 150 jaar geleden nu, geboren. Avanti speelt in Wittem met Finlandia zijn beroemdste compositie, het werk geldt als het officieuze volkslied van Fin-

land. In datzelfde jaar 1865 werd ook voor de eerste keer 'Die Unvollendete' van Franz Schubert uitgevoerd. Tot op de dag van vandaag twisten musicologen er over of die symfonie nu echt 'onvoltooid' was of dat Schubert het gewoon zo heeft bedoeld! Verder speelt Avanti werk van Vincenzo Bellini, bij gelegenheid van zijn 180ste sterfdag. Tenslotte vermeldt het programma acht korte werkjes van de Limburgse componiste Andrée Bonhomme. Vijf van die acht stukken belevten in Wittem hun eerste uitvoering! Bonhomme heeft vele jaren weinig aandacht gekregen, maar het werk van deze 110 jaar geleden geboren componiste mag zich nu in een snel groeiende belangstel-

## Wereldmissiedag "De mens dient elkaar"

Ook dit jaar gaat Hanzon Vocaal uit Eys op zondag 18 oktober 2015 de mis in de Sint Agathakerk muzikaal opluisteren. Het thema "De mens dient elkaar" is nooit actueler geweest. Het koor, dat dit jaar reeds zijn vijfde lustrum viert, zal onder leiding van dirigent Jo Smeets en begeleid door het eigen combo zowel vertrouwde alsook nieuwe nummers uitvoeren. Hanzon Vocaal heet u van harte welkom om gezamenlijk deze mis te beleven. Locatie: Sint Agatha kerk te Eys. Misbegin: 9:45 uur.

### Donateursactie 2015

Hanzon Vocaal wil iedere donateur, die tijdens de laatste donateursactie eind augustus 2015 een bijdrage heeft geleverd, van harte bedanken voor de steun!

## 100 jaar zang en Zonnebloem

**GULPEN** - Deze week in het Regiojournaal aandacht voor het 100-jarig bestaan van het mannenkoor uit Eys.

Daarna een nieuwe aflevering van Jan & Alleman. Hierin dit keer een gesprek met Marcel Hendricks, regiobestuurder van de Zonnebloem.

Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 15 oktober en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken. Ook zijn de programma's terug te zien op de Facebookpagina en de website van Omroep Krijtland ([omroepkrijtland.nl](http://omroepkrijtland.nl)).

ling verheugen.

Dit bijzondere concert van Avanti begint op vrijdag 23 oktober om 20.00 uur. De entree bedraagt 13 euro en kaarten zijn te reserveren bij de receptie van Klooster Wittem (043/4501741) of bij CultuurFonds Wittem (Jef Brauers, 045/5491784).

# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

#### Zondag 18 oktober

11.00 uur: Jaardienst voor Joop Counotte. Jaardienst voor Hub Strouven. Jaardienst voor Ouders Baenen-Mingels. Jaardienst voor Victor en Martha Baenen-Delnoije. Voor Sjf Mulleneers. Voor Netteke Kohl. Voor Jo Thewissen. Voor Anneke Severijns-Weerts en Johan Severijns. De gezangen worden verzorgd door vocaal ensemble Donna Voce o.l.v. Hans Geerrens.

#### Woensdag 21 oktober

9.00 uur: Voor de parochie.

### Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail: kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of telefoon: 06 46 16 56 61  
Info: www.kerk-wahlwiller.nl

### Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of

NL92RABO0132204452

t.n.v. parochie H. Cunibertus

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

#### Zaterdag 24 oktober

19.00 uur: H. Mis. Met medewerking van organist Harry Weijnen. Jaardienst voor Frits Horbag; tevens voor Bertha Horbag-Steijns en kleinzoon Ramon. Jaardienst voor Martin Ploemen; tevens voor Jozef Ploemen. Voor ouders Dries Hendriks en Lieske Hendriks-Bergmans en zoon Hub. Voor Piet Weijnenberg. Voor Wiel Debije en zoon Math. Als dankzegging.

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

### Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

### Misintenties

Kerkbestuursleden of st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

## EYS

### Parochie St. Agatha

#### Zaterdag 17 oktober

**18.45 uur:** Rozenkransgebed

**19.00 uur:** Jaardienst Elly Gulpen-Gehlen. Jaardienst Tuën Duckers. Jaardienst Karl Franken. Gest. jrd. ouders Senden-Hendrickx. Gest. jrd. ouders Schmetz-Heinen. Ouders Olischlager-Lumey. Frits en Henriëtte Kokkelmans-Mulders. Ouders Franssen-Maas en zoon Jan. Lena Schreuders-Aarts (nms. buurt)

#### Zondag 18 oktober

**19.00 uur:** Wereldmissiedag m.m.v. Hanzon Vocaal. 1e Jaardienst Mien Haambuckers en zoon Sjaak. Jos Huppertz-Vaessen (nms. buurt). Sjr Beckers (collecte). Jo Geurts en Ietje en Jozef Schmetz.

#### Maandag 19 oktober

**18.45 uur:** Rozenkransgebed

**19.00 uur:** Gest. h. mis  
Guillaume en Bertha Xhonneux

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

Op zondag 18 oktober is er om 10:00 uur een viering in de Hervormde kerk in Vaals. Voorganger is ds. G. Ruiterkamp uit Wijchen. Het Teschemacher orgel uit 1772 wordt door Christine Moraal bespeeld. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool.

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Na een leven dat gekenmerkt werd door eenvoud, goedheid, bezorgdheid, eerlijkheid en liefde, is van ons heengegaan onze lieve mam, oma en overgrootoma

## Annie van Leur-Dautzenberg

\* 1-6-1937 † 7-10-2015

weduwe van

### Antoon van Leur

kinderen, klein -en achterkleinkinderen

Correspondentieadres:

Kanhuistraat 8  
6369 SM Sijpeveld

De begrafenis heeft reeds plaatsgevonden.

Een speciaal woord van dank aan huisarts Crutzen en de Meander Thuiszorg voor de goede zorgen.

Als tranen een trap konden bouwen  
en herinneringen een brug  
dan klommen we hoog de hemel in  
en brachten we jou terug

Ontzettend dankbaar voor wat hij voor ons heeft betekend, is rustig en waardig heengegaan mijn goede en zorgzame echtgenoot, onze vader en schoonvader

## Frits Meesters

Hij overleed in de leeftijd van 84 jaar op donderdag 8 oktober 2015 in Zorgcentrum Langedael te Vaals.

Gerda Meesters - Merx

Piet & Uschi Meesters - Helling

Frank Meesters & Eugénie Fleuren

Familie Meesters

Familie Merx

Bloemendalstraat 112, 6291 CM Vaals

Frits wordt bijzonder herdacht in de avondmis van maandag 12 oktober om 19.00 uur in de parochiekerk H. Paulus te Vaals.

De plechtige uitvaartdienst zal worden gehouden op woensdag 14 oktober om 11.00 uur in voornoemde kerk.

Aan het einde van de uitvaartdienst is er gelegenheid om afscheid te nemen van Frits in de kerk.

In kleine familiekring zullen wij Frits, in de middag, begeleiden naar het crematorium.



# Comfortbedden

# 50% korting

## Montreal



Deelbare bedset 180 x 200  
Incl. 2 nachtkastjes / van € 1.995,- nu € **1.095,-**

Bijpassende linnenkast 200cm breed  
van € 1.995,- nu € **1.095,-**

## Napoli



Deelbare bedset 180 x 200  
Incl. 2 nachtkastjes + ladencommode  
van € 2.395,- nu € **1.295,-**

## Zondag 18 oktober geopend van 11.00-17.00 uur

## Houston



Zorgbed 90 x 200 geheel elektrisch  
Met hoog/laag systeem + wielen +  
papegaai + bodem +  
pocketveringmatras

Incl. nachtkastje op wielen  
van € 4.175,- nu € **1.999,-**

## Boston



Comfortledikant 90 x 200  
Incl. geheel elektrische bodem + pocketveringmatras  
van € 1.585,- nu € **799,-**

# GassE SLAAP COMFORT

de grootste slaapspecialzaak van Limburg op niveau!

**auping**

**TEMPUR**

**PULLMAN**

# WWW.GASSE.EU

Irmstraat 54-60 • 6369 VB Simpelveld • telefoon 045-5443830 • info@gasse-slaapcomfort.nl



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2015  
week 42

# Sprookjesevenement 2015

VRIJDAG 16 OKTOBER  
START TUSSEN 18:30 EN 20:30  
**SIMPELVELD**

STOOMSTADJE WORDT  
**SPROOKJESSTADJE**

ENTREEPRIJS KINDEREN €1,50  
OVERIGEN €2,50  
STARTPUNT: SPORTLAAN  
IN SIMPELVELD

Meer informatie: [www.toeristischsimpelveld.nl](http://www.toeristischsimpelveld.nl)

## Dorpstraat 23 oktober weer open voor verkeer

Door onvoorziene omstandigheden tijdens de sanering van de gas- en waterleidingen hebben de werkzaamheden aan de Dorpstraat in Simpelveld enige vertraging opgelopen.

Inmiddels is de aannemer begonnen met het aanbrengen van de bestrating. Aansluitend wordt de bestaande asfaltlaag verwijderd. Volgens planning wordt 21 en 22 oktober

asfalt aangebracht en op 23 oktober de be-  
lijning. Eind van die dag is de weg weer open  
voor verkeer.

### ► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij  
binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een  
afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.  
Bel voor een afspraak 14 045.

### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt  
u tijdens openingstijden terecht in ons  
klantcontactcentrum in het gemeentehuis in  
Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact  
opnemen via telefoonnummer 14 045.

### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch  
bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30  
uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420  
(lokaal tarief).

### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of  
medewerker of voor meldingen over openbare  
ruimte kunt u bellen: 14 045.

► **Openingstijden klantcontactcentrum**

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 14 045.

► **Wmo-zorgloket**

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► **Belastingloket**

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► **Klachten en meldingen**

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

## Officiële bekendmakingen en mededelingen

► **Voornemen ambtshalve uitschrijving uit de BasisRegistratie Personen van gemeente Simpelveld (BRP)**

Gemeente Simpelveld heeft het voornemen onderstaande personen ambtshalve uit te schrijven uit haar basisregistratie personen. Uit onderzoek van de afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde personen niet hebben voldaan aan de verplichting om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij

het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. De gemeente mag dit voornemen publiceren als de bekendmaking niet mogelijk is door toezending aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben het voornemen de volgende personen per de hieronder aangegeven datum uit

te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP).

Belanghebbende kan ten aanzien van dit voornemen tot 4 november 2015 schriftelijk een zienswijze indienen en/of aangifte doen van de verhuizing naar een nieuw adres.

	<i>Naam</i>	<i>geb. datum</i>	<i>datum uitschrijving</i>
*	K.M.S. Pelzer	28-02-1989	06-10-2015
*	J.J.L.G. Hensen	08-07-1957	06-10-2015

► **Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure**

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: vergroten woonhuis  
Locatie: Wijngracht 6 6351 HJ Bocholtz  
Verzenddatum: 06-10-2015  
Dossiernummer: 53479

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de

verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener,

de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling..

► **Melden evenementen 2016**

Iedereen die voornemens is om in gemeente Simpelveld in 2016 een groot evenement te organiseren, moet dat vóór 1 november 2015 melden bij de gemeente. Onder grote evenementen wordt onder andere verstaan een evenement met meer dan 750 gelijktijdige bezoekers of een evenement waarvan de impact op de omgeving gevolgen heeft.

In het gemeentehuis ligt een formulier klaar

waarmee u het evenement kan melden. Op dit formulier moet u informatie opgeven over het evenement. Denk bijvoorbeeld aan het soort evenement, de datum(s), locatie en aantal bezoekers. Het gaat hier niet om een definitieve aanvraag, maar om een vaststelling voor de evenementenkalender.

De gemelde evenementen worden voorgelegd aan het college ter beoordeling.

Voor 2016 krijgt u bericht of het evenement

geplaatst is op de evenementenkalender van 2016.

Als u een groot evenement voor 2016 niet meldt vóór 1 november 2015 dan kan het zijn dat het evenement niet door kan gaan.

Wanneer u niet zeker weet of u het evenement moet melden, dan kunt u contact opnemen met de afdeling Dienstverlening, via het telefoonnummer 14 045.

Volg ons op  
Twitter en  
Facebook



Bezoek ook onze website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)



# SPORTNIEUWS uit de regio!

## Sportclub '25

### Inleveren carnavalskostuum optocht 2015

Diegene die het kostuum en/of de hoed van de optocht in 2015 niet meer nodig hebben, kunnen deze inleveren in ons clubhuis de Sjans. We zullen deze dan proberen te verkopen, de opbrengst hiervan komt gehaald ten goede van de carnavalsoptocht van 2016. Mede hierdoor kunnen wij de prijs van de deelname weer zo laag mogelijk houden.

### Kienen

Op vrijdag 20 November 2015 staat bij Sportclub '25 de jaarlijkse activiteit kienen op het programma. De opbrengsten van deze kienavond komen geheel ten goede aan de carnavalsoptocht in 2016. Het kienen zal om 19.30 starten, ons clubhuis is natuurlijk al eerder geopend. Neem je opa/oma/tante of een andere bekende mee en misschien ben jij wel een van de gelukkige die een leuke prijs wint

### Toernooien Sportclub '25

Elk jaar heeft Sportclub '25 twee grote toernooien op het programma staan, namelijk het Hermann Stauverman Toernooi voor F tot en met B jeugd en het Grenslantendoernooi van MB tot en met Dames. Ook in 2016 hopen we deze toernooien weer succesvol te laten verlopen. Dit kan natuurlijk niet zonder de aanmelding van vele teams, zowel regionaal, nationaal en internationaal. Hebt u interesse in ons toernooi en/of lijkt het u leuk om ons te helpen met het vinden van geïnteresseerde teams? Neem dan contact op met toernooicommissie@sportclub25.nl. In 2016 beginnen we met het GLT, op 14 en 15 mei (Pinksteren), het HST zal een week later zijn op 21 mei en 22 mei.

### Programma:

#### Zaterdag 17 oktober:

G1: Sp.cl.'25 - Groene Ster 12.30  
Vet: Miranda - Sp.cl.'25 17.00

#### Zondag 18 oktober:

1e: RKHBS - Sp.cl.'25 14.30  
2e: Zwart - Wit '19 - Sp.cl.'25 11.00  
3e: Sp.cl.'25 - SVN 10.00  
4e: Sp.cl.'25 - FC Gulpen 10.00

VR: Sp.cl.'25 - vrij

### Uitslagen

#### Zaterdag 10 oktober:

G1: Sp.cl.'25 - RKHVS ?  
Vet: Sp.cl.'25 - Voerendaal afg

#### Zondag 11 oktober:

1e: Sp.cl.'25 - RKVVM 1-2  
2e: Sp.cl.'25 - Vijlen 2-0  
3e: Groene Ster - Sp.cl.'25 1-2  
4e: RKMVC - Sp.cl.'25 5-0  
VR: Sp.cl.'25 - Rood Groen LVC ?

## rkvv Wdz

### Oktoberfest

We zitten in de maand oktober en dat betekent dat het clubgebouw aan het eind van de maand voor Wdz leden en hun aanhang weer omgetoverd zal worden tot Wdz-Festzelt. Haal je Lederhosen of Dirndl uit de kast, want op vrijdag 30 oktober a.s. vindt voor de 2de keer het Wdz Oktoberfest plaats.

DJ Mark Koll zal ervoor zorgen dat het zeker een spetterend feestje wordt. Tijdens deze avond zal Ronny Ron, bekend van Bocholtz t/m München, zijn opwachting maken op de Bocholtzerheide om de tent helemaal op de kop te zetten.

Speciaal voor deze avond zullen de pullen gevuld worden met Erdinger Weizen. Wil je een tafel reserveren voor je groep, dat kan. Stuur een mail onder vermelding van de naam van je groep én het aantal personen naar activiteiten@vwwdz.nl en het wordt geregeld.

### In het nieuw

Op zaterdag 3 oktober kregen de

spelertjes van de F3 nieuwe tenues. Deze werden door de heer en mevrouw Bonnema aan de jonge voetballers aangeboden. Het enthousiasme was natuurlijk groot van kinderen en ouders. Wdz en Sportclub '25 danken tegelzetterbedrijf Ramon Bonnema heel hartelijk voor dit gulde gebaar.

### Nostalgie

Vele oud Wdz spelers zullen komende zondag in gedachten teruggaan naar de vorige eeuw. Op het scherpst van de snede hebben ze gevochten in de duels met Banholtia, Mheerder Boys en Reijmerstokse Boys. Een wedstrijd zonder enkele opstootjes was helemaal geen wedstrijd, maar na afloop wel met zijn allen naar het clublokaal en dan was vervolgens op de fiets de weg naar huis wel erg lang. Deze roemruchte verenigingen zijn inmiddels opgegaan in de fusieclub BMR en daar gaat Wdz het op zondagmiddag tegen opnemen. De teams lijken aan elkaar gewaagd en een spannende wedstrijd ligt in het verschiet.

Het tweede elftal speelt tegen de reserves van Geleen Zuid, een team dat in dit seizoen nog op zoek is naar de juiste vorm. Van enige onderschatting mag echter geen enkele sprake zijn, de punten zijn hard nodig.

### Programma

#### Zaterdag 17 oktober

MP1: Wdz - Fc Gulpen 09.00  
MP2: Wdz - Fc Gulpen 09.00  
Ve: Wdz - Fc Gulpen 17.00

#### Zondag 18 oktober

1e: Wdz - BMR 14.30

2e: Wdz - FC Geleen Zuid 11.30  
3e: RKMVC 2 - Wdz 11.00  
4e: Wdz - RKSVB 11.00  
5e: Zwart - Wit '19 3 - Wdz 11.00  
VR1: Laura/Hopel C - Wdz 12.00

### Uitslagen

#### Zondag 11 oktober

1e: Heer - Wdz 2-1  
2e: Langeberg - Wdz 4-4  
3e: Wdz - SV Geuldal 2 0-5  
4e: Laura/Hopel Comb - Wdz 1-3  
5e: Wdz - Rood Groen LVC '01 0-4  
VR1: Wdz - Voerendaal 1 10-0

## Wdz/Sp.cl.'25 jeugd

### Programma

#### Zaterdag 17 oktober

A1: RKHBS - Wdz/Sp.'25 15.00  
B1: SVN - Wdz/Sp.'25 13.00  
B2: Wdz/Sp.'25 - Hulsberg 14.30  
C1G: Haslou - Wdz/Sp.'25 14.00  
C2: Wdz/Sp.'25 - Weltania 13.00  
C3: Wijn./Min - Wdz/Sp.'25 12.15  
D1: R.Gr./Vijlen - Wdz/Sp.'25 12.00  
D2: Wdz/Sp.'25 - Geuldal D1 11.30  
E1: Wdz/Sp.'25 - V'daal/SVB 10.30  
E2: vv SCM E1 - Wdz/Sp.'25 10.30  
E3G: Wdz/Sp.'25 - Meerssen 09.30  
F1: Scharn F2 - Wdz/Sp.'25 10.15  
F2G: Wdz/Sp.'25 - RVU F1 10.00  
F3: Wdz/Sp.'25 - Hellas F2 09.30  
F4: Eijsden F5 - Wdz/Sp.'25 09.30

### Uitslagen

#### Zaterdag 10 oktober

A1: Lindenheuvel - Wdz/Sp.'25 2-5  
B1: Schaesberg - Wdz/Sp.'25 2-3  
B2: Wdz/Sp.'25 - SV Geuldal 0-2  
C1G: Wdz/Sp.'25 - KVC Oranje 1-1  
C2: SVN - Wdz/Sp.'25 8-1  
C3: Wdz/Sp.'25 - R.Gr./Vijlen 0-2  
D1: Wdz/Sp.'25 - Walram 5-4  
D2: Jekerdal D3 - Wdz/Sp.'25 1-1  
D3: Wdz/Sp.'25 - Eijsden D4G 0-4  
E1: Jekerdal E2 - Wdz/Sp.'25 0-7  
E2: Wdz/Sp.'25 - Jekerdal 0-5  
E3G: RKASV - Wdz/Sp.'25 7-3  
F1: Wdz/Sp.'25 - SV Meerssen 3-7  
F2G: IBC/RKVCL - Wdz/Sp.'25 1-0  
F3: Simpelveld F2 - Wdz/Sp.'25 1-0  
F4: Wdz/Sp.'25 - RKUVC F3 1-0

## sv Simpelveld

### Algemene Leden vergadering

Op Vrijdag 13 november wordt in de kantine van de SV Simpelveld om 20.30 uur de jaarvergadering gehouden voor onze leden. Het bestuur roept haar leden bij deze op, tot het bijwonen van deze vergadering. De agenda voor deze vergadering ziet er als volgt uit.

1. Opening door vz. Pieter Vliex
2. Vaststellen notulen jaarvergadering 2014
- Een kopie van deze notulen is op te vragen bij de secretaris.
3. Verslag secretaris over het



Staannd v.l.n.r.: Mevr. Bonnema, Dhr. Bonnema (teamsponsors), Sem Janssen, Vincent Stommen, Lars Spirk, Tim Quodbach (leider), Melih Senden en Luuk Habets (leider). Knielend: Charlie Bonnema, Devin Quodbach, Riley Coerver en Finn Janssen.

seizoen 2014-2015

4. Financieel jaarverslag seizoen 2014-2015
5. Vaststelling begroting 2015-2016
6. Verslag kascontrole commissie.
7. Verkiezing kascontrole commissie.
8. Contributie nu en in de komende jaren.
9. Verkiezing bestuursleden. Aftredend en herkiesbaar : Mat Habets en Pieter Vliex
- Eventuele (tegen) kandidaten voor een bestuursfunctie kunnen zich voor 3 november opgeven bij het secretariaat.
10. SV Simpelveld 2019 en verder
11. Mededelingen en rondvraag.
12. Sluiting.

### Programma

Zaterdag 17 oktober

S'veld/Zw.W. A1 - SVB/V'daal	14:00
Walram B1 - S'veld B1G	14:45
RKHBS C1 - S'veld C1G	12:00
Schimmert D1 - S'veld D1	11:30
Jekerdal E2 - S'veld E1	08:45

S'veld E3G - RKKVVL/Polaris	09:30
Leonidas -W E5 - S'veld E4M	09:30
S'veld F1 - Daalhof F1	09:30
SV Meerssen F3 - S'veld F2	09:00
RKUVC F3 - S'veld F3	11:00
Heer MB 1 - S'veld MB1	11:00
<i>Zondag 18 oktober</i>	
S'veld 1 - V.V. Schaesberg 1	14:30
S'veld 2 - NEC92 2	11:00
Haanrade 3 - S'veld 3	11:30
Weltania VR1 - S'veld VR1	09:30

### Uitslagen

Zaterdag 10 oktober

FC Gulpen C1 - S'veld C1G	1-2
S'veld D1 - SV Hulsberg D1	1-0
S'veld E1 - Scharn E3	1-15
Bunde E4 - S'veld E3G	4-2
S'veld E4M - RKKVVL/Polaris	7-0
Scharn F2 - S'veld F1	0-2
S'veld F2 - WDZ/Sportclub'25	1-0
S'veld MB1 - DPJ/RKDFC	2-2

Zondag 11 oktober

S'veld 1 - SHH 1	1-3
S'veld 2 - SVN 2	3-1
Brunssum VR 1 - S'veld VR1	2-2

**T** d'r Weekblad **Troebadoer**  
Wekelijks boordevol informatie!

## Repaircafé weer in Bocholtz

**BOCHOLTZ** - Zaterdag 17 oktober is er weer Repaircafé in Activiteitscentrum Op de Boor, Wilhelminastraat 19. Van 10 tot 13 uur bent u welkom met uw kapotte spullen. Dus start de computer niet meer op of loopt uw naaimachine vast? Blijft het koffiezetapparaat lekken of zit er een gat in uw broek? Gun uw kapotte spullen een tweede leven, uw spullen zijn het nog waard! Deskundige vrijwilligers van het Repaircafé zijn er om samen met u te proberen die kapotte spullen weer aan de gang te krijgen, te repareren.

Gooi niet meteen alles weg, dat kan altijd nog! Tegenwoordig leven wij in een weggooimaatschappij. Repareren, daar is geen tijd meer voor, het zit niet meer in ons bloed! Het Repaircafé probeert daar verandering in te brengen en bij te dragen aan een mentaliteitsverandering die noodzakelijk is om mensen enthousiast te maken voor een duurzame samenleving. De vrijwilligers van het Repaircafé laten u zien dat repareren leuk is, en vaak heel gemakkelijk! Er is gereedschap en materiaal (geen onderdelen) aanwezig om alle mogelijke reparaties uit te voeren op kleding, meubels, elektrische apparaten, fietsen, speelgoed etc. U blijft erbij als uw spullen aan een inspectie worden onderwor-

pen, zo valt er ook altijd iets te leren. Wie niets heeft om te repareren kan gewoon een kijkje komen nemen, de koffie en de thee staan klaar. Er is gratis entree, een vrije gave is welkom!

Wordt vrijwilliger bij ons Repaircafé! Bent u iemand die handig is in bijvoorbeeld het repareren van elektronica of elektrische apparatuur en wilt u dat graag doen voor een ander? Loop dan eens naar binnen tijdens het Repaircafé en maak kennis met onze vrijwilligers en de gezellige sfeer. Contact opnemen kan ook telefonisch: 06-53562168 of via de mail; repaircafe@parkstadlimburg@gmail.com. Meer informatie over het Repaircafé kunt u vinden op onze website [www.repaircafe@parkstad.nl](http://www.repaircafe@parkstad.nl) en de facebookpagina onder "repaircafe@parkstad".

## Scootmobieler opgelet!

**SIMPELVELD** - De laatste scootmobieltocht van 2015, georganiseerd door de swobs zal niet op dinsdag 27 oktober plaatsvinden maar een week eerder nl. op dinsdag 20 oktober. Wij rekenen op een grote opkomst en hopen die dag goed weer te krijgen. Het is aan te raden om van te voren Walter Litting te bellen dan weet je zeker of de tocht doorgaat. Telefoon Walter: 045 - 5443990

## WNK Simpelveld



### Clubkampioenschappen WNK

Zondag 27 september organiseerde gymnastiekvereniging Werk Naar Krachten haar clubkampioenschappen in de gymzaal in Simpelveld. De drukbezochte wedstrijden leverden een keur aan medaillewinnaars op. Tussen de wedstrijden door zorgden de kleuters voor demonstraties.

### De uitslagen:

#### Meisjes groep 1: (foto zie bijlage)

- 1e plaats: Isis Leclair
- 2e plaats: Emma Lauterfeld
- 3e plaats: Sanne Lenssen

#### Meisjes groep 2:

- 1e plaats: Maud Vleugels
- 2e plaats: Jisse Jehne
- 3e plaats: Jitte Leclair

#### Meisjes groep 3:

- 1e plaats: Isa Vleugels
- 2e plaats: Fabienne Schmitz
- 3e plaats: Mille Conraads

#### Meisjes groep 4:

- 1e plaats: Julie Jongen
- 2e plaats: Maartje Konen
- 3e plaats: Naomi Bongers

#### Meisjes groep 5:

- 1e plaats: Femke Görtzen
- 2e plaats: Frédérique Schmitz
- 3e plaats: Lynn Hommers

#### Meisjes groep 6:

- 1e plaats: Shalina Heyse
- 2e plaats: Maya Romero
- 3e plaats: Lieke Simonis

#### Meisjes groep 7:

- 1e plaats: Nynke Knobbe
- 2e plaats: Micky Romero
- 3e plaats: Mex Peters

#### Jongens:

- 1e plaats: Bryan Theunissen
- 2e plaats: Sietse Knobbe
- 3e plaats: Jort Schoffelen



## Rouers

## RVS Metaalmontage

Hekwerken

Inbraakbeveiliging

RVS leuning, balkons, enz.

Trappen

Chemische ankers

Constructies

Leon Rouers

Koperslager 6c, Heerlen

Overstraat 46  
6151 CN Munstergeleen

GSM 06 - 18 84 41 87

